

HABILIDAD DE ESCRITURA EN INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA EN NOVENO GRADO

Lilian del Carmen Gil Ramírez.

Licenciada en Educación. Especialidad Lenguas Extranjeras. UCM Sancti Spíritus. <https://orcid.org/s0000-0002-7798-8702>. 55903231. liliangil9610@gmail.com. Sancti Spíritus. Cuba

Ignacia Rodríguez Estevez.

Doctor en Ciencias Pedagógicas. UCM Sancti Spíritus. <https://orcid.org/0000-0002-0777-8160>. 53203475 adalysignacia@gmail.com. Sancti Spíritus. Cuba

Resumen

El presente trabajo estudia la escritura del inglés como lengua extranjera en Cuba y su integración con las otras habilidades lingüísticas. El propósito principal de la investigación es evaluar la efectividad de la aplicación de actividades integradoras para el desarrollo de la habilidad de escritura en inglés como lengua extranjera en los estudiantes de noveno grado de la Escuela Secundaria Ramón Leocadio Bonachea, para lo cual se plantearon las preguntas científicas: ¿Cuáles son las bases teóricas y metodológicas que sustentan el desarrollo de la habilidad de escribir en inglés como lengua extranjera? ¿Cuál es el estado real de los estudiantes de noveno grado de la Escuela Secundaria Básica Ramón Leocadio Bonachea en el desarrollo de la habilidad de escritura? ¿Qué actividades integradoras se deben proponer para el desarrollo de la habilidad de escritura en el idioma inglés en los estudiantes de noveno grado? ¿Cuál será la eficacia de tales actividades? Para su realización se utilizaron algunos métodos y técnicas científicas, como el análisis histórico-lógico, método analítico y sintético, análisis abstracto-concreto, análisis documental, encuesta, entrevista y prueba pedagógica, que brindaron la información necesaria para determinar las bases teóricas y metodológicas para la propuesta de actividades integradoras, que respondan a un diagnóstico de la realidad educativa para estimular la habilidad de escritura en inglés en los estudiantes de noveno grado. Mediante la evaluación de la efectividad de esta propuesta, se corroboró que los estudiantes mejoraron el dominio de la habilidad de escritura, teniendo en cuenta objetivos y contenidos del nivel.

Palabras clave: escritura, habilidades lingüísticas, actividades integradoras.

Introducción

Con la internacionalización del inglés, existe una creciente demanda del aprendizaje de esta lengua en todo el mundo, de profesores de inglés competentes y enfoques más efectivos. Particularmente en los países de habla no inglesa, esta situación requiere una reconsideración de las competencias de los docentes y la introducción de oportunidades de desarrollo profesional como una forma de aumentar la eficacia de la enseñanza y el aprendizaje del idioma inglés. Cuba, como la mayoría de los países sustenta su aprendizaje en el enfoque comunicativo y los principios del enfoque histórico-cultural.

Algunos autores nacionales e internacionales como: Gagné (1985), Finocchiaro y Brumfit (1989), Antich (1981), Linse, (2005), Ersöz, A. (2007), Orellana (2010), Celce Murcia (2016), Olivé, et al. (2018), González Perón, et al. (2019), Jo, C.W. (2021) y otros, han propuesto diferentes estrategias para el desarrollo de la habilidad de escritura en inglés como lengua extranjera, pero prevalecen dificultades, siendo esta habilidad la menos trabajada. Los resultados de las evaluaciones y verificaciones escritas realizadas durante el curso académico 2019-2020 en la Secundaria Básica Ramón Leocadio Bonachea, demostró que los estudiantes tienen dificultades en la gramática, el vocabulario, los signos de puntuación y ortografía entre otros. No obstante, se identificaron potencialidades: los estudiantes poseen y utilizan adecuadamente el cuaderno, y muestran interés. La situación problemática descrita ha dado lugar al problema científico: ¿cómo contribuir al desarrollo de la habilidad de escritura en inglés como lengua extranjera en los estudiantes de noveno grado de la secundaria Ramón Leocadio Bonachea de Sancti Spiritus?

Como objetivo general evaluar la efectividad de la aplicación de actividades integradoras para el desarrollo de la habilidad de escritura en inglés como lengua extranjera en los estudiantes de noveno grado de la Escuela Secundaria Ramón Leocadio Bonachea.

Preguntas científicas:

1. ¿Cuáles son las bases teóricas y metodológicas que sustentan el desarrollo de la destreza escrita en inglés como lengua extranjera?
2. ¿Cuál es el estado real de los estudiantes de noveno grado de la Escuela Secundaria Básica Ramón Leocadio Bonachea en el desarrollo de la habilidad de escritura en inglés como lengua extranjera?
3. ¿Qué actividades integradoras se deben proponer para el desarrollo de la habilidad de escritura en el idioma inglés como lengua extranjera en los estudiantes de noveno grado de secundaria Ramón Leocadio Bonachea?
4. ¿Cuál será la efectividad de la aplicación de actividades integradoras para el desarrollo de la habilidad de escritura en inglés como lengua extranjera en los estudiantes de noveno grado de la Escuela Secundaria Ramón Leocadio Bonachea?

Para llevar a cabo la investigación se utilizaron métodos teóricos: histórico-lógico, analítico sintético y abstracto-concreto; empíricos: análisis documental, encuesta, entrevista y test pedagógico; estadístico-matemáticos: análisis porcentual.

La población la conformó los 220 estudiantes de noveno grado de la Escuela Secundaria "Ramón Leocadio Bonachea" del curso 2019-2020 compuesta por 30 estudiantes del grupo uno, noveno grado, lo que representa el 14,6% de la matrícula total de este grado. El muestreo fue no probabilístico e intencional, teniendo en cuenta que las características de los sujetos eran similares a las del resto de la población.

Desarrollo

El Enfoque Histórico Cultural elaborado por L. S. Vygotsky (1989) y sus seguidores se propone desarrollar un hombre íntegro y holístico, que encuentre solución a las necesidades de su contexto, comprometido con determinadas formas de vida socialmente establecidas, comportamientos, valores, actitudes, afectos que pueden ser adquiridos a través del proceso de enseñanza aprendizaje, en las condiciones concretas de su realización, en este caso particular del inglés como lengua extranjera.

Diversos métodos se han utilizado en el mundo, incluida Cuba para el aprendizaje de lenguas extranjeras, relacionados con los cambios sociopolíticos producidos desde la etapa grecolatina hasta la actualidad. A partir de 1880 se producen aparecen nuevos métodos o variantes de los ya existentes, cada uno de ellos centrado en una u otra habilidad lingüística, olvidando el valor didáctico del método anterior.

Borden (1973), Finocchiaro y Brumfit (1989), Antich (1989), Irizar (1996) y Celce Murcia (2016), así como otros autores, declararon la existencia de varios métodos como gramática -traducción, directo, natural, fonética, lectura, audio oral, audiovisual, práctico consciente, cognitivo, afectivo-humanística y comprensión auditiva, existiendo bastante coincidencia en sus clasificaciones.

De estos métodos han hecho poco o ningún énfasis en la habilidad de escritura el método directo, caracterizado por el énfasis en las habilidades orales y auditivas y el rechazo del uso de la lengua materna de los estudiantes, mientras que el método de gramática-traducción, ignora la comunicación oral auténtica y la variación social del idioma que la acompaña y trata principalmente con el idioma escrito en la literatura clásica.

Otros métodos que, aunque abordan la escritura en sus principios no se trabaja debidamente, siendo la habilidad más relegada y por tanto la que menos se desarrolla en la que influyen diferentes razones. Similar situación se presenta con la integración de las habilidades lingüísticas. Los planes de estudio no siempre ofrecen la ayuda necesaria para cumplir con esta tarea y algunos profesores se centran en las otras habilidades o en una en particular. Es por ello que se considera de gran importancia encontrar vías que puedan ayudar a docentes y estudiantes a solucionar estas debilidades en la escritura.

Se han producido cambios sustanciales en la enseñanza de las lenguas cuyo centro es la comunicación. De ahí, el enfoque comunicativo, que puede definirse como un concepto metodológico surgido a partir de 1970; y ha sido posible gracias a los aportes de la Lingüística Textual y la Teoría de la Comunicación, incluyendo el desarrollo de las cuatro habilidades del lenguaje. Los profesores de inglés deben ser capaces de brindarles a los estudiantes la posibilidad de comunicarse sobre temas relevantes utilizando la comunicación estudiante-estudiante, pero también el proceso de enseñanza debe estar dirigido a enseñar a los estudiantes

a escuchar a los demás, hablar con otros y negociar el significado en un contexto compartido, incluyendo textos escritos.

Aunque el enfoque comunicativo brinda principios y procedimientos muy superiores a los anteriores métodos, la experiencia de todos estos años ha demostrado que aun prevalecen carencias, por lo que las teorías relacionadas anteriormente deben ser sistematizadas teniendo en cuenta la competencia comunicativa definida por diferentes autores como Hymes (1971), Miranda (2019) *Moreira-Aguayo y Venegas-Loor (2020)* ya que, en función de lo competente que sean los alumnos en cada una de las habilidades así será su competencia en la lengua, objeto de estudio.

Los planes y actividades bien diseñados pueden facilitar el desarrollo de las cuatro habilidades lingüísticas simultáneamente. Paul (2003) y Linse (2005), por lo tanto, aunque aprender un idioma extranjero secuencialmente desde escuchar, hablar, leer y escribir puede estar respaldado por muchos criterios; no debe ser el único que se practique en el aula. Los autores asumen el principio del enfoque comunicativo que enfatiza en la integración de las cuatro habilidades lingüísticas. Esto ayuda a que las habilidades productivas - hablar y escribir- se desarrollen a la par de la audición y lectura. La escritura es un proceso complejo, mucho más que la presentación del habla en forma escrita.

La definición de escritura es diversa, pues hay una amplia gama de posiciones. Muchos diccionarios y autores la han definido de diferentes maneras, Antich (1989), Tribble (1996), Acosta (2012), Wingard (2012), Real Academia Española (2014), González Perón. (2019) y C.W. Jo (2021).

Acosta (2012) define la escritura como una representación gráfica del habla. Implica la asociación correcta de símbolos gráficos convencionales. Según Antich (1989) la habilidad de escritura está formada por la representación de los signos de escritura, la correcta re codificación de los sonidos del habla en los correctos signos de escritura, la gramática y léxico y la coherencia. Así, afirmar que desde un enfoque integrador de las cuatro habilidades es bastante posible el desarrollo de la habilidad de escritura.

Para Tribble (1996) la escritura no es sólo cuestión de desarrollar una serie de estrategias ortográficas y mecánicas; implica también el aprendizaje de una serie de nuevas relaciones cognitivas y sociales. Antes de iniciar una tarea de escritura, los estudiantes deben poseer al menos un conjunto de conocimientos sobre contenido, contexto, sistema lingüístico y proceso de escritura.

Esta definición coincide con el propósito del presente estudio, pues este autor destaca que escribir implica aprender una serie de nuevas relaciones cognitivas y sociales, para que los estudiantes redacten textos de acuerdo a los objetivos del programa de estudios para noveno grado.

En otras palabras, para escribir de manera adecuada y eficaz, el emisor necesita saber qué escribir en un contexto determinado, qué elementos lingüísticos son relevantes en cada caso y qué habilidades son las adecuadas para llevar a cabo esta tarea, teniendo siempre en cuenta el propósito del lector, así como el contexto. La escritura es una habilidad difícil de aprender para los niños. Más difícil lo es en una lengua extranjera, por lo que el profesor debe elaborar actividades motivadoras que estén a tono con los intereses de los estudiantes, en las que se integren el resto de las habilidades lingüísticas.

Para llevar a cabo la presente investigación, se realizó un diagnóstico a la muestra seleccionada sobre el estado real de la habilidad de escritura.

Se aplicó una encuesta a los 30 estudiantes de noveno grado del grupo 1 de la Escuela Secundaria Básica Ramón Leocadio Bonachea, con el objetivo de determinar el interés de los estudiantes por aprender inglés, y su destreza en escritura. Se corroboró desinterés por aprender el idioma inglés debido a que la mayoría de los estudiantes (80%) son obligados por sus padres, y solo seis estudiantes (20%) aprenden inglés porque les gusta. Además, que no practican la escritura con frecuencia en las clases de inglés.

Se aplicó una entrevista a los docentes de la escuela ya mencionada y se evidenció que saben la importancia de la escritura para los alumnos, sin embargo, dedican la mayor parte del tiempo a la habilidad oral.

Con la aplicación de la prueba pedagógica inicial se pudo constatar que solo el 23,3% de los estudiantes supieron utilizar correctamente los signos de puntuación, catorce (46,7%) cometieron algunos errores y nueve (30%) demostraron no tener dominio del uso correcto de los signos de puntuación.

Un grupo reducido de estudiantes (26,7%) usaron bien el vocabulario, el 50% algunas dificultades y siete estudiantes (23,3%) no fueron capaces de utilizarlo.

Ocho estudiantes (26,7%) tuvieron buena ortografía, el 30% algunos problemas y 13 estudiantes (43,3%) presentaron falta de dominio en la ortografía.

Teniendo en cuenta los resultados del diagnóstico, así como el análisis del programa y libro de texto donde se verificó la falta de actividades encaminadas a desarrollar la habilidad de escritura como proceso, se proponen actividades integradoras para su correcto desarrollo.

Leontiev citado por González Docampo (2018), define actividad como el proceso real que comprende diversas acciones y operaciones, por medio del cual, respondiendo a sus necesidades, mantiene una relación con la realidad y enuncia cierta actitud hacia tal realidad.

Otros autores como Quintero (2014) y Olive (2018) se refieren a la actividad integradora y tarea integradora respectivamente. Ambo tienen puntos coincidentes, sin embargo, se asume a Quintero quien plantea que la actividad docente es aquella dirigida a la resolución de uno o varios problemas teóricos o prácticos lo que le permite comprender la esencia del proceso de solución y formar una visión más global del objeto de estudio.

Las actividades propuestas se caracterizan por ser flexibles, accesibles, integradoras y afines a las necesidades y contexto de la vida real de los alumnos. Se diseñan teniendo en cuenta los objetivos del grado y los contenidos a impartir.

De acuerdo con el plan de estudios de inglés para noveno grado, específicamente la habilidad de escribir, los objetivos son brindar información personal, incluidas las actividades diarias, gustos y disgustos, describir lugares, atracciones y monumentos escribir anuncios, noticias y reportajes, narrar actividades entre otros.

Estas actividades serán evaluadas en niveles alto, medio y bajo.

Nivel Alto: Usar los signos de puntuación correctamente, el vocabulario de la unidad y tienen algunos errores de ortografía.

Nivel Medio: Tienen algunos errores en los signos de puntuación, utilizan parte del vocabulario de la unidad y tienen algunas faltas de ortografía.

Nivel Bajo: Tienen muchos errores en el uso de la coma y el punto, el vocabulario de la unidad que usan es escaso y cometen un gran número de faltas de ortografía.

Se muestra una de las diez actividades propuestas.

Activity #10:

Unit 5: Review.

Title: Lonely Hearts (Taken from "Look Who's Talking!").

Procedures: The pieces of paper and the pens or pencils will be distributed, and the teacher will ask the students to write their names on the pieces of paper. The slips will be put into a paper bag and each student will draw a name. The teacher will tell students that they are going to help find a wife or husband for the student whose name is on their piece of paper. They will do this by writing a description of the person they selected, giving information about their classmate's physical features, personality, interests, and other personal data.

When the students have finished writing their descriptions, the teacher will tape them on the classroom walls and ask students to circulate. Students will read each description and try to guess who is being described. After a few minutes, the teacher will reconvene the class and find out who described whom. The students will meet their description writer to discuss whether or not the description was accurate and/or satisfactory.

You will receive a piece of paper, write your name in it, put it into a paper bag and draw a name. Try to find a wife or a husband for the person you have selected. For this, you have to write a description of this person, give information about his/her physical appearance, interests, personality, likes and dislikes, among other characteristics you want to include. For example:

When you finish your classmate's description, tape it on the classroom wall and walk around the classroom, read each description and try to guess who's referring to. Then, you will tell the rest of the group who you described. Did that person like your description or not?

Luego de aplicar en la práctica del aula las actividades se pudo constatar un incremento en el desarrollo de la escritura alcanzado por los estudiantes.

La encuesta aplicada evidenció un mayor interés en más de la mitad de los estudiantes. Diecinueve estudiantes (63%) prefieren ordenar y escribir oraciones, mientras que el resto se sienten a gusto elaborando párrafos; todo lo cual deben buscarse vías en que aumente el interés por practicar la escritura como proceso.

A través de la entrevista aplicada a los docentes y la observación a clases, se corroboró un mayor número de actividades de escritura y expresaron su satisfacción con el uso de actividades de escritura, no incluidas en el libro de texto.

La prueba Pedagógica evidenció una mejora de los tres parámetros medidos, donde en el primer indicador, sobre los signos de puntuación, diez estudiantes (33,3 %) los usaron correctamente, doce (40 %) cometieron algunos errores y ocho (26,7 %) no dominaron el uso correcto de los signos de puntuación.

En cuanto al vocabulario el 36,7% usaron correctamente el vocabulario estudiado, trece estudiantes (43,3%) presentaron algunas dificultades con el uso de palabras del programa y seis (20%) no dominaban el vocabulario. La ortografía, por su parte fue el aspecto que menos mejoría tuvo, lo cual se atribuye a que la relación sonido grafía de la lengua inglesa resulta un aspecto difícil para los hispanos hablantes.

Conclusiones

La revisión bibliográfica permitió profundizar en el desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés como lengua extranjera, el enfoque histórico cultural y comunicativo, el desarrollo de la habilidad de escritura y su integración con el resto de las habilidades lingüísticas

El diagnóstico reveló un número significativo de dificultades en el desarrollo de la habilidad de escritura, lo que disminuye la efectividad en la formación de los estudiantes de este nivel educativo, aunque se advierten potencialidades que contribuyeron positivamente en el curso de la investigación.

La propuesta de actividades integradoras contribuyeron a mejorar los problemas de los estudiantes evidenciados a través del diagnóstico

La evaluación de la efectividad luego de la aplicación de las actividades integradoras propuestas, corroboró que los estudiantes desarrollaron habilidades de escritura, a través de un mejor uso de los signos de puntuación, el vocabulario y la ortografía, expresándose de forma escrita en la lengua extranjera, tomando en cuenta los objetivos y los contenidos del nivel.

Bibliografía

Acosta-García, M.A. y González-González, D. (2012). Análisis de factores que influyen en aprendizaje de la escritura de una lengua extranjera. *Journal for Educators, Teachers and Trainers*, Vol. 3, pp. 148 – 162. <http://hdl.handle.net/10481/27272>

Antich, R. (1981). *Metodología de la Enseñanza de Lenguas Extranjeras*. La Habana: Pueblo y Educación.

Borden, A. I. (1973). *Methodology of the Teaching of English as a Foreign Language*. La Habana: Pueblo y Educación.

Calderón, D. (2018). *The development of the writing skill in the English language in junior high school (Diploma Paper)*. Sancti Spíritus: Universidad de Sancti Spíritus “José Martí Pérez”. Retrieved from: <http://dspace.uniss.edu.cu/handle/123456789/4906>.